

Japonès A1.2

Fitxes

Unitat 2

Ensenyeu fotos

1) これはどこの^{しゃしん}写真ですか。

^{しゃしん}写真 vol dir *foto* i la frase ^{しゃしん}これは写真です, “això és una foto”. Per demanar “D’on és aquesta foto?” posem ^{しゃしん}どこの entre ^{しゃしん}これは i 写真です i hi afegim la partícula interrogativa ^{しゃしん}か al final de la frase:

これはどこの^{しゃしん}写真ですか。

どこ s'utilitza per a preguntar per una localització. Correspon a l'adverbi interrogatiu “on”. Ja sabem que la partícula の (*no*) indica el complement del nom.

La pregunta es podria traduir de manera més literal per: “Aquesta (Això), és la foto d'on?”, que traduïm de manera més natural per: “D'on és aquesta foto?”. Per contestar-hi, posem el nom del lloc en què es va fer la foto a la posició de l'interrogatiu ^{しゃしん}どこ :

(これは) ^{うえの どうぶつえん}上野動物園^{しゃしん}の 写真です。 Aquesta foto és del zoològic d'Ueno.
(*lit.* Aquesta és la foto del zoològic d'Ueno.)

A la resposta, ^{しゃしん}これは es pot ometre.

A: これはどこの^{しゃしん}写真ですか。

D'on és aquesta foto?

B: (これは) ^{うえの どうぶつえん}上野動物園^{しゃしん}の 写真です。

Aquesta foto és del zoològic d'Ueno.

L'ordre de les paraules

これ	は	どこ	の	写真	です	か。
aquesta		d'on		foto	és	?
Subjecte/Tema	+ は +	Interrogatiu +	の +	Nom	+ です +	か

(	これ	は	上野動物園	の	写真	です。
	aquesta		Lloc		foto	és
	Subjecte/Tema	+ は +	Lloc	+ の +	Nom	+ です

Amb la mateixa estructura que la de la frase per preguntar pel lloc, es pot demanar quan s'ha fet una foto. いつ és un interrogatiu que es tradueix per "quan". Amb la partícula の al darrere, significa "de quan".

Aleshores, posem いつの entre これは i 写真です i afegim la partícula interrogativa か al final de la frase.

これはいつの**写真**ですか。

La pregunta es podria traduir per: "Aquesta (Això), és la foto de quan?", que traduïm més naturalment per: "De quan és aquesta foto?".

Per contestar aquesta pregunta, posem la referència de temps en la posició de l'interrogatiu いつ de la frase, i n'eliminem la partícula か.

これは**5年前**の**写真**です。

Aquesta foto és de fa cinc anys.
(lit. Aquesta és una foto de fa cinc anys.)

A: これはいつの**写真**ですか。

De quan és aquesta foto?

B: **5年前**の**写真**です。

És de fa cinc anys.

L'ordre de les paraules

これ	は	いつ	の	写真	です	か。
aquesta		de quan		foto	és	?
Subjecte/Tema	+は+	Interrogatiu	+の+	Nom	+です+	か
		いつ 'quan'				

(	これ	は	)	5年前	の	写真	です。
	(aquesta)			Temps		foto	és
	(Subjecte/Tema)	+は+		Temps	+の+	Nom	+です

2) 5年前

La paraula 年 ^{ねん} expressa la durada en anys. És a dir, per exemple, 1 年 ^{ねん} vol dir "un any".

1 年 いちねん

2 年 にねん

3 年 さんねん

4 年 よねん

5 年 ごねん

6 年 ろくねん

7 年 しちねん / ななねん

8 年 はちねん

9 年 きゅうねん / くねん

10 年 じゅうねん

Pareu atenció als aspectes següents:

- 4 anys són よねん i no és よんねん
- 前^{まえ} és un substantiu que es traduiria per *abans*. Llavors, 5 年前^{ねんまえ} significa "fa cinc anys".

Pronunciació

Els sons 「チ」, 「シ」, 「ジ」

1) 「チ」

La consonant de la síl·laba representada per 「チ」 és una consonant africada postalveolar sorda ([tʃ] + [i]). Cal tenir en compte que, en el japonès que es parla a Tòquio, la vocal *i* de la combinació [tʃ] + [i] sovint s'emmuideix quan apareix davant les consonants mudes (com ara *k*, *s*, *t*, *p* o *h*), fins i tot quan hi ha un *soku-on* (es representa gràficament amb una *っ* petita) entre aquest so i les consonants mudes.



Escolteu les paraules següents. Les vocals dels sons que estan subratllats poden emmudir-se.



- | | | | |
|-----------------|----------------|--------------------|-----------------------------|
| 1) <u>ち</u> | sang | 5) <u>ち</u> ず | plànol |
| 2) <u>ち</u> ち | pare | 6) <u>み</u> ち | camí |
| 3) こ <u>ち</u> ら | per aquí, aquí | 7) <u>ち</u> かい | a prop |
| 4) <u>け</u> ち | garrepa | 8) ご <u>ち</u> そうさま | salutació després de menjar |

2) 「シ」

La consonant de la síl·laba representada per 「シ」 és una consonant fricativa postalveolar sorda / fricativa alveolar o palatal ([ʃ]). Paeu atenció a la diferència que hi ha entre aquest so i 「チ」.



Escolteu les paraules següents. Les vocals dels sons que estan subratllats poden emmudir-se.



- | | | | |
|----------------|----------|-----------------|-----------------|
| 1) <u>し</u> ま | illa | 5) <u>し</u> いん | consonant |
| 2) <u>し</u> た | sota | 6) <u>ち</u> しき | coneixement |
| 3) <u>し</u> ごと | feina | 7) <u>お</u> いしい | saborós |
| 4) <u>あ</u> し | peu/cama | 8) <u>し</u> たしい | familiar, íntim |

3) 「ジ」

La consonant de la síl·laba representada per 「ジ」 és una consonant fricativa postalveolar sonora. Paeu atenció a la diferència que hi ha entre aquest so, 「チ」 i 「シ」.



Escolteu les paraules següents. Les vocals dels sons que estan subratllats poden emmudir-se.



- | | | | |
|------------------|------------|--------------------|--------------------------|
| 1) は <u>ち</u> じ | 8 hores | 5) <u>み</u> じかい | curt -a |
| 2) <u>お</u> じいさん | avi | 6) <u>じ</u> てんしゃ | bicicleta |
| 3) <u>か</u> んじ | kanji | 7) <u>か</u> じ | incendi |
| 4) <u>ち</u> じ | governador | 8) はじめ <u>ま</u> して | "Hola.", "Molt de gust." |

Ensenyeu fotos de la vostra família

1) これは誰^{だれ}の^{しゃしん}写真ですか。

^{だれ}誰 *és un interrogatiu que es tradueix per "qui".*

Amb la partícula *の* al darrere, significa "de qui". Aleshores, si posem aquesta combinació al lloc on hi ha "Interrogatiu + *の*" de les preguntes que hem estudiat a la fitxa 1-1 de la unitat 2, tenim una pregunta que vol dir: "De qui és aquesta foto?"

A: これは誰^{だれ}の^{しゃしん}写真ですか。 De qui és aquesta foto?

B: (これは) ^{りょうしん}両親^{しゃしん}の^{しゃしん}写真です。 (Aquesta foto) és dels meus pares.

2) こちらはどなたですか。

どなた *és un interrogatiu que significa "qui" igual que ^{だれ}誰, però es fa servir en un llenguatge més cortès.*

こちらはどなたですか。 Qui és aquesta persona?

Si es tracta d'un familiar nostre, és a dir, de la nostra pròpia família, contestem amb la versió humil dels noms que representen relacions familiars:

^{そふ}祖父です。 És el meu avi.

^{むすめ}娘です。 És la meva filla.

^{おっと}夫です。 És el meu marit.

Vegeu l'epígraf 4 d'aquesta fitxa.

Quan ens referim als nostres amics o familiars en aquest context, no fem servir el pronom *こちら*, atès que no és adient per a indicar els amics o els membres de la pròpia família –persones pertanyents al nostre propi grup– enfront de terceres persones.

3) ^{かた}きれいな方ですね。

^{かた}方 significa 'senyor, senyora, senyoreta'. S'empra per a referir-se a algú per qui es vol mostrar respecte.

^{おく}奥さんはきれいな^{かた}方ですね。 La teva dona és maca, oi?

4) Família

Aprenem els noms que representen relacions familiars. Per cada denominació hi ha la versió humil i la formal. La versió humil es fa servir quan parlem dels membres de la pròpia família davant de terceres persones (com si parléssim de nosaltres mateixos), i la versió formal s'empra per a referir-se als familiars d'altres persones.

Versió humil	Versió formal	
^{そふ} 祖父	おじいさん	avi
^{そぼ} 祖母	おばあさん	àvia
^{ちち} 父	^{とう} お父さん	pare
^{はは} 母	^{かあ} お母さん	mare
^{あに} 兄	^{にい} お兄さん	germà gran
^{あね} 姉	^{ねえ} お姉さん	germana gran
^{おとうと} 弟	^{おとうと} 弟さん	germà petit
^{いもうと} 妹	^{いもうと} 妹さん	germana petita
^{こども} 子供	^こ お子さん	fill -a

Versió humil	Versió formal	
むすこ 息子	むすこ 息子さん	fill (<i>masc.</i>)
むすめ 娘	むすめ 娘さん	filla (<i>fem.</i>)
おっと <small>しゅじん</small> 夫 / 主人	<small>しゅじん</small> ご主人	marit
つま <small>かない</small> 妻 / 家内	おく 奥さん	muller
かぞく 家族	かぞく ご家族	família
りょうしん 両親	りょうしん ご両親	pares
きょうだい 兄弟	きょうだい ご兄弟	germans

5) そうですか。

Aquesta frase canvia de significat depenent de l'entonació amb què la diem. Si l'entonació no és ascendent, tot i que porta la partícula *か*, es tradueix per "Ah, sí?" o bé "D'acord". Quan el parlant no està convençut del que diu l'interlocutor, o en té dubtes, l'entonació és ascendent.

そうですか。
→

Ah, sí? / D'acord.

そうですか。
→

És veritat? / De debò? / Sí? / N'estàs segur -a?